

REGOLAMENT (UE) Nru 692/2011 TAL-PARLAMENT EWROPEW U TAL-KUNSILL

tas-6 ta' Lulju 2011

dwar l-istatistika Ewropea dwar it-turiżmu u li jhassar id-Direttiva tal-Kunsill 95/57/KE

(Test b'relevanza għaż-ŻEE)

IL-PARLAMENT EWROPEW U L-KUNSILL TAL-UNJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidraw it-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea, u b'mod partikulari l-Artikolu 338(1) tiegħu,

Wara li kkunsidraw l-proposta mill-Kummissjoni Ewropea,

Wara li l-abbozz ta' att leġislativ intbagħat lill-parlamenti nazzjonali,

Filwaqt li jaġixxu skont il-proċedura leġislattiva ordinarja ⁽¹⁾,

Billi:

- (1) Il-Kunsill Ewropew, fil-Konklużjonijiet tal-Presidenza tiegħu tal-14 ta' Diċembru 2007, enfasizza r-rwol kruċjali li għandu t-turiżmu biex jiġġenera t-tkabbir u l-impjiegi fl-Unjoni u talab lill-Kummissjoni, l-Istati Membri, l-industrija u partijiet interessati oħrajn biex jingħaqdu fl-implimentazzjoni f'hinha tal-Aġenda għal turiżmu Ewropew sostenibbli u kompetittiv.
- (2) L-industrija tat-turiżmu tal-Unjoni tokkupa post importanti fl-ekonomija tal-Istati Membri b'attivitajiet turistiki li jirrappreżentaw sors kbir ta' potenzjal ta' impjiegi. Kwalunkwe valutazzjoni tal-kompetittività tagħha teħtieġ għarfien tajjeb tal-volum tat-turiżmu, il-karatteristiki tiegħu, il-profil tat-turist u l-infiq fuq it-turiżmu u l-benefiċċji għall-ekonomija tal-Istati Membri.
- (3) Hemm bżonn ta' data ta' kull xahar sabiex jitkejlu l-influenzi stagunali tat-talba fuq il-kapaċità tal-akkomodazzjoni turistika u b'hekk tghin lill-awtoritajiet pubbliċi u lill-operaturi ekonomiċi jizviluppaw strateġiji u politika aktar addattati għat-titjib tal-firxa stagunali ta' vaganzi u attivitajiet turistiki.
- (4) Il-maġġoranza tan-negozji Ewropej li joperaw fl-industrija tat-turiżmu huma żgħar jew ta' daqs medju, u l-importanza strateġika tal-intrapriżi żgħar u ta' daqs medju

(SMEs) fit-turiżmu Ewropew mhix limitata għall-valur ekonomiku u għall-potenzjal sostanzjali tagħhom għall-holqien tal-impjiegi. Fuqhom huma msejsa wkoll l-istabbiltà u l-prosperità ta' komunitajiet lokali, billi jharsu l-ospitalità u l-identità lokali li huma l-karatteristiċi tat-turiżmu fir-reġjuni tal-Ewropa. Minhabba d-daqs tal-SMEs, il-piż amministrattiv fuq l-SMEs jeħtieġ li jiġi kkunsidrat, u għandha tiġi introdotta sistema ta' limiti stabbiliti biex jiġu ssodisfati l-htigijiet tal-utenti filwaqt li fl-istess hin jitnaqqas il-piż ta' rispons fuq il-partijiet responsabbli biex jipprovdu data statistika, partikolarment l-SMEs.

- (5) In-natura li dejjem tinbidel tal-aġir tat-turiżmu mid-dhul fis-seħh tad-Direttiva tal-Kunsill 95/57/KE tat-23 ta' Novembru 1995 dwar il-għbir ta' tagħrif statistiku fil-qasam tat-turiżmu ⁽²⁾, bl-importanza li dejjem tikber ta' vjaġġi qosra u zjarat fl-istess jum li jikkontribwixxu b'mod sostanzjali f'hafta reġjuni jew pajjiżi għad-dhul mit-turiżmu, l-importanza dejjem tikber ta' akkomodazzjoni mhux mikrija jew akkomodazzjoni fi stabbilimenti iżgħar, u l-impatt li dejjem jikber tal-Internet dwar l-aġir tal-ibbukkar tat-turisti u dwar l-industrija tat-turiżmu, ifisser li l-produzzjoni ta' statistika tat-turiżmu għandha tiġi adattata.
- (6) Biex tkun tista' ssir valutazzjoni tal-importanza makro-ekonomika tat-turiżmu fl-ekonomija tal-Istati Membri bbażata fuq il-qafas aċċettat internazzjonalment tal-kontijiet satelliti għat-turiżmu, li juru l-effetti tat-turiżmu fuq l-ekonomija u l-impjiegi, hemm il-htieġa li jitjiebu d-disponibbiltà, il-kompletezza u l-komprensività tal-istatistika bażika tat-turiżmu bhala dhul għall-kumpilazzjoni ta' kontijiet bħal dawn u, jekk titqies neċessarja mill-Kummissjoni, bhala thejji għal proposta leġislattiva għat-trażmissjoni ta' tabelli armonizzati għall-kontijiet satelliti għat-turiżmu. Dan jitlob li r-rekwiżiti legali li bħalissa huma stabbiliti fid-Direttiva 95/57/KE jiġu aġġornati.
- (7) Sabiex teżamina kwistjonijiet maġġuri ta' thassib ekonomiku u soċjali fis-settur tat-turiżmu, b'mod speċjali kwistjonijiet godda li jeħtieġu rċerka speċifika, il-Kummissjoni teħtieġ il-mikrodata. It-turiżmu fl-Unjoni għandu dimensjoni prinċipalment intra-Ewropea, li tfisser li l-mikrodata li toħroġ minn statistika Ewropea armonizzata fuq id-domanda tat-turiżmu barrani diġà tipprovdi sors ta' statistika fuq id-domanda tat-turiżmu ġewwieni għall-Istat Membru destinatariju, mingħajr l-impożizzjoni ta' piż addizzjonali, u b'hekk tiġi evitata osservazzjoni doppja fuq il-flussi tat-turiżmu.

⁽¹⁾ Pożizzjoni tal-Parlament Ewropew tas-6 ta' April 2011 (għadha mhix ippubblikata fil-Ġurnal Uffiċjali) u deċiżjoni tal-Kunsill tal-21 ta' Ġunju 2011.

⁽²⁾ ĠU L 291, 6.12.1995, p. 32.

- (8) It-turiżmu soċjali jippermetti li l-ikbar ammont ta' nies possibbli jipparteċipa fit-turiżmu u, barra minn hekk, jista' jikkontribwixxi wkoll għall-għieda kontra l-istaġunali, isahhah il-kunċett taċ-ċittadinanza Ewropea u jippromwovi l-iżvilupp reġjonali, barra li jiffaċilita l-iżvilupp ta' ekonomiji lokali speċifiċi. Sabiex tivvaluta l-parteeċipazzjoni fit-turiżmu ta' gruppi soċjodemografiċi differenti u sabiex timmonitara l-programmi tal-Unjoni fil-qasam tat-turiżmu, il-Kummissjoni teħtieġ data regolari dwar il-parteeċipazzjoni fit-turiżmu u dwar l-aġir turistiku ta' dawk il-gruppi.
- (9) Qafas rikonoxxut fil-livell tal-Unjoni jista' jgħin biex jiggarantixxi data kredibbli, dettaljata u komparabbli, li mbagħad tippermetti li l-istruttura u l-iżvilupp tal-provvista u tad-domanda tat-turiżmu jkunu ssorveljati b'mod xieraq. Komparabbiltà suffiċjenti fil-livell tal-Unjoni hi essenzjali fir-rigward ta' metodoloġija, definizzjonijiet u l-programm ta' data u metadata statistika.
- (10) Ir-Regolament (KE) Nru 223/2009 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-11 ta' Marzu 2009 dwar l-Istatistika Ewropea ⁽¹⁾, li jikkostitwixxi l-qafas ta' referenza għal dan ir-Regolament, jipprovdi li l-istatistika għandha tingħabar bi standards għoljin ta' imparzjalità, trasparenza, kredibbiltà, oġġettività, indipendenza xjentifika, kost-effettività u kunfidenzjalità tal-istatistika.
- (11) Fil-produzzjoni u t-tixrid tal-istatistiċi Ewropej taħt dan ir-Regolament, l-awtoritajiet tal-istatistika fil-livell nazzjonali u tal-Unjoni għandhom iqisu l-prinċipji stipulati fil-Kodiċi ta' Prassi tal-Istatistika Ewropew adottat mill-Kumitat ta' Programm tal-Istatistika fl-24 ta' Frar 2005 u mehmuż mar-Rakkomandazzjoni tal-Kummissjoni tal-25 ta' Mejju 2005 dwar l-indipendenza, l-integrità u r-responsabbiltà tal-awtoritajiet tal-istatistika nazzjonali u Komunitarji.
- (12) Sabiex jitqiesu l-iżviluppi ekonomiċi, soċjali u tekniċi, is-setgħa li tadotta atti ddelegati f'konformità mal-Artikolu 290 tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea għandha tiġi ddelegata lill-Kummissjoni fir-rigward tal-adattament, tal-iskadenzi tat-trażmissjoni tad-data u tal-Annessi, għajr għax-xorta fakultattiva tad-data meħtieġa u għal-limitazzjoni tal-ambitu kif definit fl-Annessi. Il-Kummissjoni għandha wkoll tingħata s-setgħa li tadatta d-definizzjonijiet għat-tibdiliet fid-definizzjonijiet internazzjonali. Huwa partikolarment importanti li l-Kummissjoni twettaq il-konsultazzjonijiet xierqa matul ix-xogħol ta' thejjiya taġħha, inkluż fuq il-livell tal-għarfien espert. Il-Kummissjoni, meta tkun qed thejji u tfassal l-atti ddelegati, għandha tiżgura trażmissjoni simultanja, f'waqtha u xierqa tad-dokumenti rilevanti lill-Parlament Ewropew u lill-Kunsill.
- (13) Il-Kummissjoni għandha tingħata setgħat ta' implimentazzjoni sabiex jiġu żgurati kundizzjonijiet uniformi għall-implimentazzjoni ta' dan ir-Regolament. Dawn is-setgħat għandhom jiġu eżerċitati f'konformità mar-Regolament (UE) Nru 182/2011 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-16 ta' Frar 2011 li jistabbilixxi r-regoli u l-prinċipji generali dwar il-modalitajiet ta' kontroll mill-Istati Membri tal-eżerċizzju mill-Kummissjoni tas-setgħat ta' implimentazzjoni ⁽²⁾.
- (14) Minhabba li l-ghan ta' dan ir-Regolament, speċifikament it-twaqqif ta' qafas komuni għall-iżvilupp, il-produzzjoni u t-tixrid sistematiċi ta' statistika Ewropea komparabbli u komprensiva dwar it-turiżmu, ma jistax jinkiseb b'mod suffiċjenti mill-Istati Membri, minhabba n-nuqqas ta' karatteristiki statistiċi komuni u rekwiżiti ta' kwalità komuni u minhabba n-nuqqas ta' trasparenza metodoloġika, iżda jista' jintlaħaq ahjar fil-livell tal-Unjoni permezz ta' qafas statistiku komuni, l-Unjoni tista' tadotta miżuri skont il-prinċipju tas-sussidjarjetà kif stipulat fl-Artikolu 5 tat-Trattat dwar l-Unjoni Ewropea. Skont il-prinċipju tal-proporzjonalità, kif stipulat f'dak l-Artikolu, dan ir-Regolament ma jmurx lil hinn minn dak li huwa meħtieġ sabiex jinkiseb dak l-ghan.
- (15) Fid-dawl tat-tibdil tal-industrija tat-turiżmu, kif ukoll tibdil fit-tip ta' data meħtieġa mill-Kummissjoni u minn utenti oħra tal-istatistika Ewropea dwar it-turiżmu, id-dispożizzjonijiet tad-Direttiva 95/57/KE ma għadhomx aktar rilevanti. Minhabba li l-leġislazzjoni f'dan il-qasam jeħtieġ li tiġi aġġornata, id-Direttiva 95/57/KE għandha tithassar.
- (16) Regolament hu l-mod xieraq kif jiġi żgurat l-użu ta' standards komuni u l-produzzjoni ta' statistika komparabbli.
- (17) Il-miżuri previsti f'dan ir-Regolament huma f'konformità mal-opinjoni tal-Kumitat tas-Sistema Statistika Ewropea,

ADOTTAW DAN IR-REGOLAMENT:

Artikolu 1

Suġġett

Dan ir-Regolament jistabbilixxi qafas komuni għall-iżvilupp, il-produzzjoni u t-tixrid sistematiċi tal-istatistika Ewropea dwar it-turiżmu.

Għal dan il-ghan, l-Istati Membri għandhom jiġbru, jikkompilaw, jipproċessaw u jittrażmettu statistika armonizzata dwar il-forniment u d-domanda tat-turiżmu.

⁽¹⁾ ĠU L 87, 31.3.2009, p. 164.

⁽²⁾ ĠU L 55, 28.2.2011, p. 13.

Artikolu 2

Definizzjonijiet

1. Għall-għanijiet ta' dan ir-Regolament:
 - (a) "perjodu ta' referenza" tfisser perjodu li tirreferi għalih id-data;
 - (b) "sena ta' referenza" tfisser perjodu ta' referenza ta' sena kalendarja wahda;
 - (c) "NACE Rev. 2" tfisser il-klassifika statistika komuni ta' attivitajiet ekonomiċi fl-Unjoni, kif stabbilita bir-Regolament (KE) Nru 1893/2006 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill (¹);
 - (d) "NUTS" tfisser il-klassifika komuni ta' unitajiet territorjali għall-produzzjoni ta' statistika reġjonali fl-Unjoni, kif stabbilita bir-Regolament (KE) Nru 1059/2003 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill (²);
 - (e) "ambjent tas-soltu" tfisser iż-zona ġeografika, għalkemm mhux neċessarjament wahda kontigwa, li fiha l-individwu jgħix il-hajja tiegħu b'rutini regolari u għandha tiġi stabbilita abbażi ta' dawn il-kriterji: il-qsim ta' fruntieri amministrattivi jew id-distanza mill-post ta' residenza tas-soltu, id-dewmien taż-żjara, il-frekwenza taż-żjara, l-għan taż-żjara;
 - (f) "it-turiżmu" tfisser l-attività tal-viżitaturi li jagħmlu vjaġġ għal destinazzjoni ewlenija barra mill-ambjent tas-soltu tagħhom, għal inqas minn sena, għal kwalunkwe għan ewlieni inkluż in-negozju, il-hin liberu, jew għan ieħor personali, għajr għal impjeg minn entità residenti fil-post li fih issir iż-żjara;
 - (g) "turiżmu domestiku" tfisser zjarat fi Stat Membru minn viżitaturi li huma residenti ta' dak l-Istat Membru;
 - (h) "turiżmu 'l ġewwa" tfisser zjarat fi Stat Membru minn viżitaturi li mhumiex residenti ta' dak l-Istat Membru;
 - (i) "turiżmu 'l barra" tfisser zjarat minn residenti ta' Stat Membru barra minn dak l-Istat Membru;
 - (j) "turiżmu nazzjonali" tfisser it-turiżmu domestiku u t-turiżmu 'l barra;
 - (k) "turiżmu intern" tfisser it-turiżmu t-turiżmu domestiku u t-turiżmu 'l ġewwa;
 - (l) "stabbiliment għall-akkomodazzjoni turistika" tfisser unità lokali tat-tip tal-attività, kif iddefinita fl-Anness tar-Regola-

ment tal-Kunsill (KEE) Nru 696/93 tal-15 Marzu 1993 dwar l-unitajiet tal-istatistika għall-osservazzjoni u l-analiżi tas-sistema ta' produzzjoni fil-Komunità (³), li jipprovdi bhala servizz imhallas - għalkemm il-prezz jista' jkun parzjalment jew kompletament issussidjat - servizzi ta' akkomodazzjoni għal waqfiet qosra kif deskritt fil-gruppi 55.1 (lukandi u akkomodazzjoni simili), 55.2 (akkomodazzjoni għal btajjel u għal waqfiet qosra ohra) u 55.3 (postijiet għall-kampeġġ, parkeġġi għal vetturi ta' rikreazzjoni u parkeġġi għal karrijiet) ta' NACE Rev. 2;

- (m) "akkomodazzjoni mhix mikrija" tfisser, inter alia, akkomodazzjoni minghajr hlas ipprovduta minn familja jew hbieb u akkomodazzjoni fi djar ta' vaganza okkupati mis-sid, inklużi proprjetà time share;
- (n) "zjarat fl-istess jum" tfisser iż-zjarat minghajr waqfa għal-lejl li jsiru minn residenti barra mill-ambjent tas-soltu tagħhom u li orġinaw mill-post ta' residenza tas-soltu tagħhom.

2. Il-Kummissjoni għandha tinghata s-setgħa li tadotta atti ddelegati f'konformità mal-Artikolu 11 fir-rigward ta' emendi għad-definizzjonijiet fil-paragrafu 1 ta' dan l-Artikolu sabiex tallinja dawn id-definizzjonijiet ma' bidliet fid-definizzjonijiet internazzjonali.

Artikolu 3

Suġġetti koperti u karatteristiki tad-data meħtieġa

1. Għall-finijiet ta' dan ir-Regolament, id-data li għandha tiġi trażmessa mill-Istati Membri skont l-Artikolu 9 għandha tirrelata ma':
 - (a) it-turiżmu intern, fir-rigward tal-kapaċità u l-okkupanza tal-istabbilimenti għall-akkomodazzjoni turistika, għall-elementi varjabbli, il-perjodicità u l-analizijiet stabbiliti fit-Taqsimiet 1, 2 u 3 tal-Anness I;
 - (b) it-turiżmu intern, fir-rigward tal-iljieli turistiċi mqattgħin fl-akkomodazzjoni mhux mikrija għall-fatturi varjabbli, il-perjodicità u l-analizijiet stabbiliti fit-Taqsima 4 tal-Anness I;
 - (c) it-turiżmu nazzjonali, fir-rigward tad-domanda tat-turiżmu, li tikkonċerna l-partecipazzjoni fit-turiżmu, il-karatteristiki tal-vjaġġi turistiċi u tal-viżitaturi, għall-fatturi varjabbli, il-perjodicità u l-analizijiet stabbiliti fit-Taqsimiet 1 u 2 tal-Anness II;
 - (d) it-turiżmu nazzjonali, fir-rigward tad-domanda tat-turiżmu, li jikkonċerna l-karatteristiki ta' zjarat fl-istess jum għall-fatturi varjabbli, il-perjodicità u l-analizijiet stabbiliti fit-Taqsima 3 tal-Anness II.

(¹) ĠU L 393, 30.12.2006, p. 1.

(²) ĠU L 154, 21.6.2003, p. 1.

(³) ĠU L 76, 30.3.1993, p. 1.

2. Il-Kummissjoni għandha tingħata s-setgħa, fejn mehtieg, li tadotta atti ddelegati, skont l-Artikolu 11, rigward l-adattazzjoni tal-Annessi, għajr għax-xorta fakultattiva tad-data mehtieġa u l-limitazzjoni tal-ambitu kif definiti fl-Annessi, sabiex jitqiesu żviluppi ekonomiċi, soċjali jew tekniċi. Meta tkun qed teżerċita s-setgħa tagħha skont din id-dispożizzjoni, il-Kummissjoni għandha tiżgura li kwalunkwe att iddelegat adottat ma jimponix piżijiet amministrattivi addizzjonali sinifikanti fuq l-Istati Membri u fuq dawk li jwiegħbu.

Artikolu 4

L-ambitu ta' osservazzjoni

L-ambitu ta' osservazzjoni għar-rekwiżiti stabbiliti:

- (a) fl-Artikolu 3(1)(a) għandu jkun l-stabbiliment għall-akkomodazzjoni turistika kollha kemm huma, kif iddefinit fl-Artikolu 2(1)(l), sakemm ma jkunx speċifikat mod ieħor fl-Anness I;
- (b) fl-Artikolu 3(1)(b) għandu jkun l-iljieli turistiċi kollha mqattgħin minn residenti u dawk mhux residenti f'akkomodazzjoni mhux mikrija;
- (c) fl-Artikolu 3(1)(c), fir-rigward tad-data dwar il-partecipazzjoni fit-turiżmu, għandu jkun l-individwi kollha li joqogħdu fit-territorju tal-Istat Membru, sakemm mhux speċifikat mod ieħor fit-Taqsima 1 tal-Anness II;
- (d) fl-Artikolu 3(1)(c), fir-rigward tad-data dwar karatteristiki ta' vjaġġi turistiċi u tal-viżitaturi, għandu jkun il-vjaġġi turistiċi kollha b'mill-inqas żjara ta' lejil wiehed barra mill-ambjent tas-soltu mill-popolazzjoni residenti u li ntemmu waqt il-perjodu ta' referenza, sakemm mhux speċifikat mod ieħor fit-Taqsima 2 tal-Anness II;
- (e) fl-Artikolu 3(1)(d), fir-rigward tal-karatteristiki ta' żjarat fl-istess jum, għandu jkun iż-żjarat kollha fl-istess jum kif definiti fl-Artikolu 2(1)(n), sakemm mhux speċifikat mod ieħor fit-Taqsima 3 tal-Anness II.

Artikolu 5

Studji pilota

1. Il-Kummissjoni għandha tfassal programm għall-istudji pilota li jistgħu jitwettqu mill-Istati Membri fuq bażi volontarja sabiex jithejjew l-iżvilupp, il-produzzjoni u t-tixrid ta' tabelli armonizzati għall-kontinentali satelliti tat-turiżmu u sabiex jiġu vvalutati l-benefiċċji fir-rigward tal-ispiza għall-kumpilazzjoni.

2. Il-Kummissjoni għandha tfassal ukoll programm għall-istudji pilota li jistgħu jitwettqu mill-Istati Membri fuq bażi volontarja sabiex tiġi żviluppata sistema għall-gbir ta' data li turi l-effetti tat-turiżmu fuq l-ambjent.

Artikolu 6

Kriterji tal-kwalità u rapporti

1. L-Istati Membri għandhom jiżguraw il-kwalità tad-data trażmessa.
2. Għall-finijiet ta' dan ir-Regolament, il-kriterji ta' kwalità kif stabbiliti fl-Artikolu 12(1) tar-Regolament (KE) Nru 223/2009 għandhom japplikaw.
3. Kull sena, l-Istati Membri għandhom jipprovdu lill-Kummissjoni (Eurostat) rapport dwar il-kwalità tad-data li għandha x'taqsam mal-perjodi ta' referenza fis-sena ta' referenza, u dwar kwalunkwe tibdil metodoloġiku li jkun sar. Ir-rapport għandu jiġi pprovdut fi żmien disa' xhur wara t-tmiem tas-sena ta' referenza.
4. Fl-applikazzjoni tal-kriterji ta' kwalità msemmija fil-paragrafu 2 għad-data koperta minn dan ir-Regolament, l-arrangamenti u l-istruttura tar-rapporti ta' kwalità għandhom ikunu ddefiniti mill-Kummissjoni fil-forma ta' atti ta' implimentazzjoni. Dawk l-atti ta' implimentazzjoni għandhom jiġu adottati f'konformità mal-proċedura ta' eżami msemmija fl-Artikolu 12(2).

Artikolu 7

Rapport ta' evalwazzjoni

Sat-12 ta' Awwissu 2016 u, wara, kull hames snin, il-Kummissjoni għandha tippreżenta lill-Parlament Ewropew u lill-Kunsill rapport ta' evalwazzjoni dwar l-istatistika miġbura abbażi ta' dan ir-Regolament, u b'mod partikolari, dwar ir-rilevanza tagħha u l-piż fuq is-settur tan-negozju.

Artikolu 8

Sorsi ta' data

Fir-rigward tal-baži li fuqha tingħabar id-data, l-Istati Membri għandhom jiehdu kwalunkwe miżuri li dawn iqisu bhala xierqa biex iżommu l-kwalità tar-riżultati. L-Istati Membri jistgħu jipproduċu d-data statistika neċessarja billi jużaw kombinazzjoni tas-sorsi differenti li ġejjin:

- (a) sħarriġ, fejn unitajiet ta' rappurtaġġ jintalbu jagħtu data f'waqtha, eżatta u kompluta;
- (b) sorsi oħra xierqa, inkluża data amministrattiva jekk din tkun attwali u rilevanti;
- (c) proċeduri xierqa għall-istima statistika.

Artikolu 9

It-trażmissjoni tad-data

1. L-Istati Membri għandhom jittrażmettu d-data, inkluża data kunfidenzjali, lill-Kummissjoni (Eurostat), skont l-Artikolu 21 tar-Regolament (KE) Nru 223/2009.

2. L-Istati Membri għandhom jittrażmettu d-data mnizzla fl-Anness I u fit-Taqsimiet 1 u 3 tal-Anness II f'forma ta' tabelli aggregati, skont standard ta' interskambju speċifikat mill-Kummissjoni (Eurostat). Id-data għandha tiġi trażmessa jew imtelligha b'mezzi elettronici fil-punt ta' aċċess uniku għad-data għand il-Kummissjoni (Eurostat). L-arranġamenti prattiċi għat-trażmissjoni tad-data għandhom jiġu adottati mill-Kummissjoni fil-forma ta' atti ta' implimentazzjoni. Dawk l-atti ta' implimentazzjoni għandhom jiġu adottati f'konformità mal-proċedura ta' eżami msemmija fl-Artikolu 12(2).

3. L-Istati Membri għandhom jittrażmettu d-data mnizzla fit-Taqsima 2 tal-Anness II fil-forma ta' fajls ta' mikrodata - b'kull vjaġġ osservat imnizzel bhala rekord individwali fil-ġabra ta' data trażmessa - li għandhom ikunu kompletament iċċekkjati, editjati u, fejn mehtieg, imdahhla skont l-istandard ta' interskambju speċifikat mill-Kummissjoni (Eurostat). Id-data għandha tiġi trażmessa jew imtelligha b'mezzi elettronici fil-punt ta' aċċess uniku għad-data għand il-Kummissjoni (Eurostat). L-arranġamenti prattiċi għat-trażmissjoni tad-data għandhom jiġu adottati mill-Kummissjoni fil-forma ta' atti ta' implimentazzjoni. Dawn l-atti ta' implimentazzjoni għandhom jiġu adottati f'konformità mal-proċedura ta' eżami msemmija fl-Artikolu 12(2).

4. L-Istati Membri għandhom jittrażmettu:

- (a) id-data annwali mnizzla fit-Taqsimiet 1 u 2 tal-Anness I fi żmien sitt xhur wara t-tmien tal-perjodu ta' referenza, sakemm mhux speċifikat mod ieħor fl-Anness I;
- (b) id-data ta' kull xahar imnizzla fit-Taqsima 2 tal-Anness I fi żmien tliet xhur wara t-tmien tal-perjodu ta' referenza;
- (c) l-indikaturi fundamentali rapidi li għandhom x'jaqsmu mal-iljieli mqattgħin minn residenti u dawk mhux residenti fi stabbilimenti għall-akkomodazzjoni turistika, kif imnizzla fit-Taqsima 2 tal-Anness I, fi żmien tmien ġimgħat wara t-tmien tal-perjodu ta' referenza;
- (d) id-data mnizzla fit-Taqsima 4 tal-Anness I fi żmien disa' xhur wara t-tmien tal-perjodu ta' referenza, jekk l-Istat Membru kkonċernat jagħzel li jittrażmettiha;
- (e) id-data mnizzla fl-Anness II fi żmien sitt xhur wara t-tmien tal-perjodu ta' referenza.

5. Il-Kummissjoni għandha tingħata s-setgħa li tadotta, fejn mehtieg, atti ddelegati f'konformità mal-Artikolu 11, fir-rigward ta' emendi għall-iskadenzi tat-trażmissjoni stabbiliti fil-paragrafu 4 ta' dan l-Artikolu sabiex jitqiesu żviluppi ekonomiċi, soċjali jew tekniċi. Kull emenda ta' dan it-tip għandha tqis il-prattika eżistenti tal-ġbir tad-data fl-Istati Membri.

6. Għad-data kollha mehtieġa minn dan ir-Regolament, l-ewwel perjodu ta' referenza, sakemm ma jiġix speċifikat mod ieħor, għandu jibda fl-1 ta' Jannar 2012.

Artikolu 10

Manwal Metodoloġiku

Il-Kummissjoni (Eurostat) għandha, b'kooperazzjoni mill-qrib mal-Istati Membri, thejji u taġġorna b'mod regolari manwal metodoloġiku li għandu jkun fih linji gwida dwar l-istatistika prodotta skont dan ir-Regolament, inklużi d-definizzjonijiet li se jiġu applikati għall-karatteristiki tat-tagħrif mehtieg u l-istandards komuni mfassla biex jiżguraw il-kwalità tad-data.

Artikolu 11

Eżerċitar tad-delega

1. Is-setgħa biex tadotta atti ddelegati qed tingħata lill-Kummissjoni soġġett għall-kundizzjonijiet stabbiliti f'dan l-Artikolu.

2. Id-delega tas-setgħa msemmija fl-Artikoli 2(2), 3(2) u 9(5) għandha tiġi kkonferita fuq il-Kummissjoni għal perjodu ta' hames snin mill-11 ta' Awwissu 2011 u l-Kummissjoni għandha tfassal rapport fir-rigward tad-delega tas-setgħa sa mhux aktar tard minn disa' xhur qabel ma jintemm il-perjodu ta' hames snin. Id-delega tas-setgħa għandha tiġi estiża b'mod taċitu għal perjodi ta' tul identiku, sakemm il-Parlament Ewropew jew il-Kunsill ma jopponux din l-estensjoni sa mhux aktar tard minn tliet xhur qabel it-tmien ta' kull perjodu.

3. Id-delega ta' setgħa msemmija fl-Artikoli 2(2), 3(2) u 9(5) tista' tiġi revokata fi kwalunkwe mument mill-Parlament Ewropew jew mill-Kunsill. Deċiżjoni sabiex tirrevoka għandha għib fi tmiemha d-delega tas-setgħa speċifikata f'dik id-deċiżjoni. Għandha tidhol fis-seħh fil-jum wara l-pubblikazzjoni tad-deċiżjoni fl-*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea* jew f'data aktar tard speċifikata fiha. M'għandhiex taffettwa l-validità tal-atti ddelegati li huma diġà fis-seħh.

4. Hekk kif tadotta att iddelegat, il-Kummissjoni għandha tinnotifikah simultanament lill-Parlament Ewropew u l-Kunsill.

5. Att iddelegat adottat skont l-Artikoli 2(2), 3(2) u 9(5) għandu jidhol fis-seħh biss jekk ma tiġi espressa l-ebda oġġezzjoni mill-Parlament Ewropew jew mill-Kunsill fi żmien perjodu ta' xahrejn min-notifika ta' dak l-att lill-Parlament Ewropew u lill-Kunsill jew jekk, qabel ma jiskadi dak il-perjodu, il-Parlament Ewropew u l-Kunsill ikunu t-tnejn informaw lill-Kummissjoni li mhumiex se joġġezzjonaw. Fuq inizjattiva tal-Parlament Ewropew jew tal-Kunsill, dak il-perjodu għandu jiġi estiż b'xahrejn.

*Artikolu 12***Kumitat**

1. Il-Kummissjoni għandha tkun assistita mill-Kumitat tas-Sistema Statistika Ewropea stabbilit mir-Regolament (KE) Nru 223/2009. Dak il-kumitat għandu jkun kumitat skont it-tifsira tar-Regolament (UE) Nru 182/2011.

2. Fejn issir referenza għal dan il-paragrafu, għandu japplika l-Artikolu 5 tar-Regolament (UE) Nru 182/2011.

*Artikolu 13***Revoka**

Id-Direttiva 95/57/KE hija b'dan imhassra.

L-Istati Membri għandhom jipprovdu riżultati skont id-Direttiva 95/57/KE għall-perjodi ta' referenza kollha għall-2011.

*Artikolu 14***Dhul fis-sehh**

Dan ir-Regolament għandu jidhol fis-sehh fl-ghoxrin jum wara dak tal-pubblikazzjoni tiegħu f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea.

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Strasburgu, is-6 ta' Lulju 2011.

Għall-Parlament Ewropew

Il-President

J. BUZEK

Għall-Kunsill

Il-President

M. DOWGIELEWICZ

ANNEX I

TURIŻMU INTERN

Taqsim 1

KAPAĊITÀ TA' STABILIMENTI GHALL-AKKOMODAZZJONI TURISTIKA

A. Fatturi varjabbli u analizijiet li għandhom jiġu trażmessi

1. Fil-livell 2 reġjonali NUTS u fil-livell nazzjonali għandhom jiġu trażmessi għad-data annwali

Tip ta' akkomodazzjoni	Fatturi varjabbli	Analizijiet
NACE 55.1	In-numru ta' stabilimenti In-numru ta' sodod In-numru ta' kmamar tas-sodda	Tip ta' lokalità (a) u (b)
NACE 55.2	In-numru ta' stabilimenti In-numru ta' sodod	Tip ta' lokalità (a) u (b)
NACE 55.3	In-numru ta' stabilimenti In-numru ta' sodod	Tip ta' lokalità (a) u (b)

2. [fakultattiv] Fil-livell nazzjonali għandhom jiġu trażmessi għad-data annwali

Tip ta' akkomodazzjoni	Fatturi varjabbli	Analizijiet
NACE 55.1	In-numru ta' stabilimenti In-numru ta' sodod In-numru ta' kmamar tas-sodda	Klassi tad-daqsijiet

3. Fil-livell nazzjonali għandhom jiġu trażmessi għad-data trijennali

Tip ta' akkomodazzjoni	Fatturi varjabbli	Analizijiet
NACE 55.1	In-numru ta' stabilimenti li jkollhom kamra tas-sodda waħda jew iżjed aċċessibbli għal persuni b'mobilità mnaqqa, inklużi dawk li jużaw siġġu tar-roti	

B. Limitazzjoni tal-ambitu

- Għal "lukandi u akkomodazzjoni simili" u għal "akkomodazzjoni għal btajjel u għal waqfiet qosra oħra", l-ambitu tal-osservazzjoni għandu mill-inqas jinkludi l-istabilimenti kollha għall-akkomodazzjoni turistika li għandhom 10 sodod jew aktar.
- Għal "postijiet għall-kampeġġ, parkeġġi għal vetturi ta' rikreazzjoni u parkeġġi għal karrijiet", l-ambitu ta' osservazzjoni għandu mill-inqas jinkludi l-istabilimenti kollha għall-akkomodazzjoni turistika li għandhom spazju ta' 10 jew aktar.
- L-Istati Membri li jkopru inqas minn 1 % tan-numru totali annwali tal-iljieli mqattgħin fi stabilimenti għall-akkomodazzjoni turistika fl-Unjoni Ewropea jistgħu jnaqqsu aktar l-ambitu ta' osservazzjoni, biex jinkludu għall-inqas l-istabilimenti kollha għall-akkomodazzjoni turistika li għandhom 20 sodda jew aktar (spazju ta' 20 jew aktar).

C. Perjodicità

L-ewwel sena ta' referenza għall-fattur varjabbli trijennali elenkat taht it-titolu A(3) għandha tkun l-2015.

Taqsim 2

OKKUPAZZJONI TA' STABILIMENTI GHALL-AKKOMODAZZJONI TURISTIKA (DOMESTIKA U 'L ĠEWWA)

A. Fatturi varjabbli u analizijiet li għandhom jiġu trażmessi għad-data annwali

1. Fil-livell 2 reġjonali NUTS u fil-livell nazzjonali

Tip ta' akkomodazzjoni	Fatturi varjabbli	Analizizziet
Totali (kull tip ta' stabbilimenti għall-akkomodazzjoni turistika)	In-numru ta' ljieli mqattgħin minn residenti fi stabbilimenti għall-akkomodazzjoni turistika In-numru ta' ljieli mqattgħin minn dawk mhux residenti fi stabbilimenti għall-akkomodazzjoni turistika	Tip ta' lokalità (a) u (b)
NACE 55.1	In-numru ta' ljieli mqattgħin minn residenti fi stabbilimenti għall-akkomodazzjoni turistika In-numru ta' ljieli mqattgħin minn dawk mhux residenti fi stabbilimenti għall-akkomodazzjoni turistika	
	Wasliet ta' residenti fi stabbilimenti għall-akkomodazzjoni turistika Wasliet ta' dawk mhux residenti fi stabbilimenti għall-akkomodazzjoni turistika	
	Ir-rata netta ta' okkupazzjoni tas-sodod Ir-rata netta ta' okkupazzjoni ta' kmamar tas-sodod	
NACE 55.2	In-numru ta' ljieli mqattgħin minn residenti fi stabbilimenti għall-akkomodazzjoni turistika In-numru ta' ljieli mqattgħin minn dawk mhux residenti fi stabbilimenti għall-akkomodazzjoni turistika	
	Wasliet ta' residenti fi stabbilimenti għall-akkomodazzjoni turistika Wasliet ta' dawk mhux residenti fi stabbilimenti għall-akkomodazzjoni turistika	
NACE 55.3	In-numru ta' ljieli mqattgħin minn residenti fi stabbilimenti għall-akkomodazzjoni turistika In-numru ta' ljieli mqattgħin minn dawk mhux residenti fi stabbilimenti għall-akkomodazzjoni turistika	
	Wasliet ta' residenti fi stabbilimenti għall-akkomodazzjoni turistika Wasliet ta' dawk mhux residenti fi stabbilimenti għall-akkomodazzjoni turistika	

2. Fil-livell nazzjonali

Tip ta' akkomodazzjoni	Fatturi varjabbli	Analizizziet
NACE 55.1	In-numru ta' ljieli mqattgħin minn residenti fi stabbilimenti għall-akkomodazzjoni turistika In-numru ta' ljieli mqattgħin minn dawk mhux residenti fi stabbilimenti għall-akkomodazzjoni turistika	Tip ta' lokalità (a) u (b) Il-pajjiż jew iż-żona ġeografika tal-ospiti [fakultattiva] Klassi tad-daqsijiet
	Wasliet ta' residenti fi stabbilimenti għall-akkomodazzjoni turistika Wasliet ta' dawk mhux residenti fi stabbilimenti għall-akkomodazzjoni turistika	Il-pajjiż jew iż-żona ġeografika tal-ospiti
	Ir-rata netta ta' okkupazzjoni tas-sodod Ir-rata netta ta' okkupazzjoni ta' kmamar tas-sodod	[fakultattiva] Klassi tad-daqsijiet
NACE 55.2	In-numru ta' ljieli mqattgħin minn residenti fi stabbilimenti għall-akkomodazzjoni turistika In-numru ta' ljieli mqattgħin minn dawk mhux residenti fi stabbilimenti għall-akkomodazzjoni turistika	Tip ta' lokalità (a) u (b) Il-pajjiż jew iż-żona ġeografika tal-ospiti

Tip ta' akkomodazzjoni	Fatturi varjabbli	Analizijiet
	Wasliet ta' residenti fi stabbilimenti għall-akkomodazzjoni turistika Wasliet ta' dawk mhux residenti fi stabbilimenti għall-akkomodazzjoni turistika	Il-pajjiż jew iż-żona ġeografika tal-ospiti
NACE 55.3	In-numru ta' ljieli mqattgħin minn residenti fi stabbilimenti għall-akkomodazzjoni turistika In-numru ta' ljieli mqattgħin minn dawk mhux residenti fi stabbilimenti għall-akkomodazzjoni turistika	Tip ta' lokalità (a) u (b) Il-pajjiż jew iż-żona ġeografika tal-ospiti
	Wasliet ta' residenti fi stabbilimenti għall-akkomodazzjoni turistika Wasliet ta' dawk mhux residenti fi stabbilimenti għall-akkomodazzjoni turistika	Il-pajjiż jew iż-żona ġeografika tal-ospiti

B. Fatturi varjabbli u analizijiet li għandhom jiġu trażmessi għad-data ta' kull xahar fil-livell nazzjonali

Tip ta' akkomodazzjoni	Fatturi varjabbli	Analizijiet
NACE 55.1	In-numru ta' ljieli mqattgħin minn residenti fi stabbilimenti għall-akkomodazzjoni turistika In-numru ta' ljieli mqattgħin minn dawk mhux residenti fi stabbilimenti għall-akkomodazzjoni turistika	
	Wasliet ta' residenti fi stabbilimenti għall-akkomodazzjoni turistika Wasliet ta' dawk mhux residenti fi stabbilimenti għall-akkomodazzjoni turistika	
	Ir-rata netta ta' okkupazzjoni tas-sodod Ir-rata netta ta' okkupazzjoni ta' kmamar tas-sodod	
NACE 55.2	In-numru ta' ljieli mqattgħin minn residenti fi stabbilimenti għall-akkomodazzjoni turistika In-numru ta' ljieli mqattgħin minn dawk mhux residenti fi stabbilimenti għall-akkomodazzjoni turistika	
	Wasliet ta' residenti fi stabbilimenti għall-akkomodazzjoni turistika Wasliet ta' dawk mhux residenti fi stabbilimenti għall-akkomodazzjoni turistika	
NACE 55.3	In-numru ta' ljieli mqattgħin minn residenti fi stabbilimenti għall-akkomodazzjoni turistika In-numru ta' ljieli mqattgħin minn dawk mhux residenti fi stabbilimenti għall-akkomodazzjoni turistika	
	Wasliet ta' residenti fi stabbilimenti għall-akkomodazzjoni turistika Wasliet ta' dawk mhux residenti fi stabbilimenti għall-akkomodazzjoni turistika	

C. Limitazzjoni tal-ambitu

- Għal "lukandi u akkomodazzjoni simili" u għal "akkomodazzjoni għal btajjel u waqfiet qosra ohra", l-ambitu tal-osservazzjoni għandu mill-inqas jinkludi l-istabbilimenti kollha għall-akkomodazzjoni turistika li għandhom 10 sodod jew aktar.
- Għal "postijiet għall-kampeġġ, parkeġġi għal vetturi ta' rikreazzjoni u parkeġġi għal karrijiet", l-ambitu ta' osservazzjoni għandu mill-inqas jinkludi l-istabbilimenti kollha għall-akkomodazzjoni turistika li għandhom spazju ta' 10 jew aktar.

3. L-Istati Membri li jkopru inqas minn 1 % tan-numru totali annwali tal-iljieli mqattgħin fi stabbilimenti għall-akkomodazzjoni turistika fl-Unjoni Ewropea jistgħu jnaqqsu aktar l-ambitu ta' osservazzjoni, biex għall-inqas jinkludu l-istabbilimenti kollha għall-akkomodazzjoni turistika li għandhom 20 sodda jew aktar (spazju ta' 20 jew aktar).
4. Meta tiġi applikata limitazzjoni għall-ambitu kif deskritt skont (1), (2) jew (3), għandha tiġi trażmessa kull sena stima tan-numru totali ta' ljieli mqattgħin waqt is-sena ta' referenza minn residenti u dawk mhux residenti fl-istabbilimenti għall-akkomodazzjoni turistika esklużi mill-ambitu ta' osservazzjoni.
5. Għall-ewwel sena ta' referenza li għaliha hi mitluba d-data b'dan ir-Regolament, l-istima kif deskritt taht (4) għandha tiġi trażmessa fi żmien 12-il xahar wara t-tmiem tal-perjodu ta' referenza.
6. L-Istati Membri jistgħu jnaqqsu aktar l-ambitu ta' osservazzjoni għar-rata netta ta' okkupazzjoni ta' kmamar tas-sodda fil-lukandi u akkomodazzjoni simili, biex jinkludu mill-inqas l-istabbilimenti kollha għall-akkomodazzjoni turistika li għandhom 25 kamra tas-sodda jew aktar.

D. Indikaturi fundamentali rapidi

L-indikaturi fundamentali rapidi msemmija fl-Artikolu 9(4)(c) ta' dan ir-Regolament huma l-fatturi varjabbli li jirreferu għan-numru ta' ljieli mqattgħin kif imniżżel taht it-Titolu B ta' din it-Taqsima.

Taqsima 3

KLASSIFIKAZZJONIJIET LI JIĠU APPLIKATI GHAT-TAQSIMA 1 U T-TAQSIMA 2

A. Tip ta' akkomodazzjoni

It-tliet kategoriji li jintużaw għat-tip ta' akkomodazzjoni, li jirreferu għall-gruppi NACE 55.1, 55.2 u 55.3, huma:

- lukandi u akkomodazzjoni simili,
- akkomodazzjoni għal vaganza u għal waqfiet qosra oħra,
- postijiet għall-kampeġġ, parkeġġi għal vetturi ta' rikreazzjoni u parkeġġi għal karrijiet.

B. Tip ta' lokalità (a)

It-tliet kategoriji li jintużaw għat-tip ta' lokalità (a), li jirreferu għall-grad ta' urbanizzazzjoni tal-municipalità (jew unità amministrattiva lokali ekwivalenti) fejn jinsabu l-istabbilimenti għall-akkomodazzjoni turistika, huma:

- zona ppopolata b'mod dens,
- zona intermedja,
- zona ppopolata b'mod skars.

C. Tip ta' lokalità (b)

Iż-żewġ kategoriji li jintużaw għat-tip ta' lokalità (b), li jirreferu għall-post qrib il-baħar tal-municipalità (jew unità amministrattiva lokali ekwivalenti) fejn jinsabu l-istabbilimenti għall-akkomodazzjoni turistika, huma:

- kostali,
- mhux kostali.

D. Klassi tad-daqsijiet

It-tliet kategoriji li jintużaw għall-klassi tad-daqsijiet, li jirreferu għan-numru ta' kmamar tas-sodda fl-istabbilimenti għall-akkomodazzjoni turistika, huma:

- l-istabbilimenti żgħar: inqas minn 25 kamra tas-sodda,
- l-istabbilimenti ta' daqs medju: bejn 25 u 99 kamra tas-sodda,
- l-istabbilimenti kbar: 100 kamra tas-sodda jew aktar; li jiġu rrapportati b'mod separat fuq bażi fakultattiva: "bejn 100 u 249 kamra tas-sodda" u "250 kamra tas-sodda jew aktar".

E. Pajjiżi u żoni ġeografici

Il-kategoriji li jintużaw għall-pajjiż jew iż-żona ġeografika tar-residenza tal-ospiti li qed joqogħdu fi stabbilimenti għall-akkomodazzjoni turistika huma:

- l-Unjoni Ewropea (l-Unjoni); għandha tiġi rrapportata separatament: kull Stat Membru,

- l-Assoċjazzjoni Ewropea tal-Kummerċ Hieles (l-EFTA); għandha tiġi rrapportata separatament: l-Islanda, in-Norveġja, l-Isvizzera (inkluż Liechtenstein),
- pajjiżi Ewropej oħrajn (apparti mill-Unjoni jew l-EFTA; mhux inklużi r-Russja, it-Turkija, l-Ukrajna),
- ir-Russja,
- it-Turkija,
- l-Ukrajna,
- l-Afrika; għandha tiġi rrapportata separatament: l-Afrika t'Isfel,
- l-Amerika ta' Fuq; għandhom jiġu rrapportati separatament: l-Istati Uniti tal-Amerika, il-Kanada,
- l-Amerika t'Isfel u l-Amerika Ċentrali; għandu jiġi rrapportat separatament: il-Brażil,
- l-Asja; għandhom jiġu rrapportati separatament: ir-Repubblika Popolari taċ-Ċina, il-Ġappun, ir-Repubblika tal-Korea,
- l-Awstralja. l-Oċeanja u territorji oħrajn; għandha tiġi rrapportata separatament: l-Awstralja.

Taqsim 4

IT-TURIŻMU INTERN F'AKKOMODAZZJONI MHUX MIKRIJA

A. Fatturi varjabbli li għandhom jiġu trażmessi għad-data annwali

[fakultattiv] In-numru ta' ljieli turistiċi mqattgħin f'akkomodazzjoni mhux mikrija matul is-sena ta' referenza.

B. Analizi

[fakultattiv] Il-fatturi varjabbli mniżżla taħt it-Titolu A għandhom jiġu analizzati skont il-pajjiż ta' residenza tal-viżitaturi safejn ikunu kkonċernati r-residenti tal-Unjoni, filwaqt li viżitaturi li joqogħdu barra l-Unjoni għandhom jinġabru f'kategorija addizzjonali waħda.

—

ANNEX II

IT-TURIŻMU NAZZJONALI

Taqsim 1

PARTEĊIPAZZJONI FIT-TURIŻMU GĦAL GĦANIJET PERSONALI

A. Fatturi varjabbli u analizijiet li għandhom jiġu trazzmessi għad-data annwali

Fatturi varjabbli	Analizijiet skont id-dewmien u d-destinazzjoni ta' vjaġġi turistiċi għal għanijiet personali	Analizijiet soċjodemografiċi
1. In-numru ta' residenti, ta' 15-il sena jew aktar, li jipparteċipaw fit-turiżmu b'għanijiet personali waqt is-sena ta' referenza	(a) Kwalunkwe vjaġġ (jiġifieri mill-inqas vjaġġ wiehed ta' mill-inqas lejl wiehed)	1. Sess
	(b) Vjaġġi domestiċi biss (jiġifieri mill-inqas vjaġġ domestiku wiehed ta' mill-inqas lejl wiehed, iżda mhux vjaġġi 'l barra)	2. Grupp ta' età
	(c) Vjaġġi 'l barra biss (jiġifieri mill-inqas vjaġġ 'il barra wiehed ta' mill-inqas lejl wiehed, iżda mhux vjaġġi domestiċi)	3. [fakultattiv] Livell edukattiv
2. In-numru ta' residenti, ta' 15-il sena jew aktar, li ma jipparteċipawx fit-turiżmu b'għanijiet personali waqt is-sena ta' referenza	(d) Vjaġġi domestiċi u 'l barra (jiġifieri mill-inqas vjaġġ domestiku wiehed ta' mill-inqas lejl wiehed u mill-inqas vjaġġ ta' lejl wiehed 'il barra ta' mill-inqas lejl wiehed)	4. [fakultattiv] Sitwazzjoni ta' impjeg
	(e) Vjaġġi qosra (jiġifieri mill-inqas vjaġġ wiehed ta' lejl wiehed sa tlitt iljeli)	5. [fakultattiv] Dhul ta' dawk li joqogħdu fl-istess dar
	(f) Vjaġġi twal (jiġifieri mill-inqas vjaġġ wiehed ta' erbat iljeli jew aktar)	
	(g) Vjaġġi twal, vjaġġi domestiċi biss (jiġifieri mill-inqas vjaġġ domestiku wiehed ta' erbat iljeli jew aktar, iżda l-ebda vjaġġ 'il barra ta' erbat iljeli jew aktar)	
	(h) Vjaġġi twal, vjaġġi 'l barra biss (jiġifieri mill-inqas vjaġġ 'il barra wiehed ta' erbat iljeli jew aktar, iżda l-ebda vjaġġ domestiku ta' erbat iljeli jew aktar)	
	(i) Vjaġġi twal, vjaġġi domestiċi u 'l barra biss (jiġifieri mill-inqas vjaġġ domestiku wiehed ta' erbat iljeli jew aktar u mill-inqas vjaġġ 'il barra ta' erbat iljeli jew aktar)	

L-analizijiet skont id-dewmien u d-destinazzjoni ta' vjaġġi turistiċi għal għanijiet personali għandhom jingħaqdu mal-analizijiet soċjodemografiċi.

B. Fatturi varjabbli u analizijiet li għandhom jiġu trazzmessi bhala data trijennali

Fatturi varjabbli	Analizijiet skont ir-raġunijiet ewlenin għal min ma jipparteċipax fit-turiżmu għal għanijiet personali waqt is-sena ta' referenza (b'possibbiltajiet ta' tweġibiet diversi għal dawk li jwieġbu)	Analizijiet soċjodemografiċi
1. In-numru ta' residenti, ta' 15-il sena jew aktar, li jipparteċipaw fit-turiżmu għal għanijiet personali waqt is-sena ta' referenza (jiġifieri li ma jkunux vjaġġaw b'waqfa ta' mill-inqas lejl wiehed għal għanijiet personali matul is-sena ta' referenza)	(a) Raġunijiet finanzjarji (l-ebda flus disponibbli għal vjaġġi ta' vaganza, ma jistgħux jippermettu li jmorru għal vaganza)	1. Sess:
	(b) Nuqqas ta' hin liberu minhabba impenji tal-familja	2. Grupp ta' età
	(c) Nuqqas ta' hin liberu minhabba impenji tax-xogħol jew studju	3. [fakultattiv] Livell edukattiv
	(d) Raġunijiet tas-saħħa jew mobilità mnaqqsa	4. [fakultattiv] Sitwazzjoni ta' impjeg
	(e) Min jippreferi joqgħod id-dar, mingħajr motivazzjoni li jivvjaġġa	5. [fakultattiv] Dhul ta' dawk li joqogħdu fl-istess dar
	(f) Sikurezza	
	(g) Raġunijiet ohra	

L-analiżijiet skont ir-raġunijiet ewlenin tan-nuqqas ta' partecipazzjoni fit-turiżmu għal għanijiet personali waqt is-sena ta' referenza għandhom jingħaqdu mal-analiżijiet soċjodemografiċi.

L-ewwel sena ta' referenza għall-fatturi varjabbli trijennali għandha tkun l-2013.

C. Il-klassifikazzjonijiet li għandhom jiġu applikati għall-analiżijiet soċjodemografiċi

1. Sess: maskili, femminili.
2. *Grupp ta' età*: inqas minn 15 [fakultattiva], 15-24, 25-34, 35-44, 45-54, 55-64, 65 jew aktar, b'subtotali għal 25-44 u 45-64.
3. *Livell edukattiv*: livell baxx (ISCED 0, 1 jew 2), medju (ISCED 3 jew 4), jew għoli (ISCED 5 jew 6).
4. *Sitwazzjoni ta' impjieg*: impjegat (impjegat jew jaħdem għal rasu), qiegħed, student (jew tifel/tifla tal-iskola), oħrajn mhux fil-forza tax-xogħol.
5. *Dhul ta' dawk li joqogħdu fl-istess dar*: fi kwartili.

Taqsim 2

VJAĠĠI TURISTIĊI U VIŻITATORI LI JAGĦMLU L-VJAĠĠI

A. Fatturi varjabbli li għandhom jiġu trażmessi

	Fatturi varjabbli	Kategoriji li għandhom jiġu trażmessi	Perjodiċità
1.	Xahar tat-tluq		Annwali
2.	Dewmien tal-vjaġġ f'numru ta' ljieli		Annwali
3.	[Għal vjaġġi 'l barra biss] Dewmien tal-vjaġġ: numru ta' ljieli mqattgħin fit-territorju domestiku		Trijennali
4.	Pajjiż ewlieni tad-destinazzjoni	skont il-lista tal-pajjiżi fil-manwal metodologiku mfassal skont l-Artikolu 10 ta' dan ir-Regolament	Annwali
5.	L-għan ewlieni tal-vjaġġ	(a) Personali: divertiment, rikreazzjoni u vaganzi (b) Personali: żjarat lil qraba u ħbieb (c) Personali: oħrajn (eż. pellegrinaġġ, trattament tas-saħħa) (d) Professionali/kummerċjali	Annwali
6.	[Għal vjaġġi b'għanijiet personali biss] Tip ta' destinazzjoni b'diversi possibbiltajiet ta' tweġibiet	(a) Belt (b) Hdejn il-baħar (c) Kampanja (inklużi l-ghadajjar, ix-xmajjar, eċċ.) (d) Bastiment tal-kruċieri (e) Muntanji (reġjuni muntanjużi, għoljiet, eċċ.) (f) Oħrajn	Trijennali
7.	[Għal vjaġġi b'għanijiet personali biss] Partecipazzjoni tat-tfal fil-grupp tal-vjaġġ:	(a) Iva (b) Le	Trijennali
8.	Mezz ewlieni ta' trasport	(a) Ajru (servizzi ta' titjiriet, skedati jew ċarter, jew servizzi oħrajn tal-ajru) (b) Passaġġ tal-ilma (linji u laneċ tal-passiġġieri, kruċieri, dghajsa tad-divertiment, bastiment mikri, eċċ.) (c) Ferrovija (d) Xarabank, kowċ (skedati jew mhux skedati) (e) Vettura bil-mutur (privata jew mikrija) (f) oħrajn (eż. rota)	Annwali
9.	Mezz ewlieni ta' akkomodazzjoni	(a) Akkomodazzjoni mikrija: lukandi u akkomodazzjoni simili (b) Akkomodazzjoni mikrija: siti ta' kampeġġ, karavan jew parkeġġi tat-trejlers (mhux residenzjali)	Annwali

	Fatturi varjabbli	Kategoriji li għandhom jiġu trażmessi	Perjodicità
		(c) Akkomodazzjoni mikrija: akkomodazzjoni mikrija oħra (stabilimenti tas-saħħa, hostels taż-żgħażaġh, mollijiet, eċċ) (d) Akkomodazzjoni mhux mikrija: villegġatura privata (e) Akkomodazzjoni mhux mikrija: akkomodazzjoni pprovduta minghajr hlas minn qraba jew ħbieb (f) Akkomodazzjoni mhux mikrija: akkomodazzjoni oħra mhux mikrija	
10.	Ibbukkjar tal-vjaġġ: użu ta' operatur tal-vjaġġi jew aġenzija tal-ivvjaġġar biex ikun ibbukkjat il-mezz ewlieni tat-trasport	(a) Iva (b) Le (c) Mhux magħruf	Trijennali
11.	Ibbukkjar tal-vjaġġ: użu ta' operatur tal-vjaġġi jew aġenzija tal-ivvjaġġar biex ikun ibbukkjat il-mezz ewlieni ta' akkomodazzjoni	(a) Iva (b) Le (c) Mhux magħruf	Trijennali
12.	[Għal dawk il-vjaġġi biss fejn l-ebda operatur tal-vjaġġi jew aġenzija tal-ivvjaġġar ma ntuzaw għall-ibbukkjat tal-mezz ewlieni tat-trasport jew il-mezz ewlieni ta' akkomodazzjoni] Ibbukkjar tal-vjaġġ (indipendenti)	(a) Is-servizzi kienu bbukkjati direttament mal-fornitur tas-servizz (b) Ma kien mehtieg l-ebda bbukkjat	Trijennali
13.	Ibbukkjar tal-vjaġġ: vjaġġ li jinkludi pakkett	(a) Iva (b) Le	Trijennali
14.	Ibbukkjar tal-vjaġġ: ibbukkjat minn fuq l-Internet tal-mezz ewlieni tat-trasport	(a) Iva (b) Le (c) Mhux magħruf	Trijennali
15.	Ibbukkjar tal-vjaġġ: ibbukkjat minn fuq l-Internet tal-mezz ewlieni ta' akkomodazzjoni	(a) Iva (b) Le (c) Mhux magħruf	Trijennali
16.	In-nefqa tat-turist individwali matul il-vjaġġ fuq it-trasport		Annwali
17.	In-nefqa tat-turist individwali matul il-vjaġġ fuq l-akkomodazzjoni		Annwali
18.	[fakultattiv] In-nefqa tat-turist individwali matul il-vjaġġ fuq ikel u xorb f'kafejiet u ristoranti		Annwali
19.	Infiq iehor tat-turist individwali matul il-vjaġġ: (19a) għandhom ikunu rappurtati separatament: oġġetti dejjiema u ta' oġġetti ta' valur		Annwali
20.	Il-profil tal-viżitatur: is-sess, bl-użu tal-kategoriji li ġejjin	(a) Maskili (b) Femminili	Annwali
21.	Il-profil tal-viżitatur: l-età, fi snin magħluqa		Annwali
22.	Il-profil tal-viżitatur: il-pajjiż ta' residenza		Annwali
23.	[fakultattiv] Il-profil tal-viżitatur: livell edukattiv	(a) Livell baxx (ISCED 0, 1 jew 2) (b) Livell medju (ISCED 3 jew 4) (c) Livell għoli (ISCED 5 jew 6)	Annwali

	Fatturi varjabbli	Kategoriji li għandhom jiġu trażmessi	Perjodiċità
24.	[fakultattiv] Il-profil tal-viżitatur: sitwazzjoni ta' impjeg	(a) Impjegat, (impjegat jew jaħdem għal rasu) (b) Qieghed (c) Student/a (jew tifel/tifla tal-iskola) (d) Ohrajn li mhumiex fil-forza tax-xogħol	Annwali
25.	[fakultattiv] Il-profil tal-viżitatur: dhul ta' dawk kollha li joqogħdu fl-istess dar, fi kwartili		Annwali

B. Limitazzjoni tal-ambitu

L-ambitu ta' osservazzjoni għandu jkun il-vjaġġi turistiċi kollha b'mill-inqas zjara ta' lejl wiehed barra mill-ambjent tas-soltu mill-popolazzjoni residenti ta' 15-il sena jew aktar u li jkunu ntemmu matul il-perjodu ta' referenza. Id-data dwar il-popolazzjoni ta' taht il-15-il sena tista' tiġi trasmessa separatament fuq bażi fakultattiva.

C. Perjodiċità

1. L-ewwel sena ta' referenza għall-fatturi varjabbli trijennali u l-kategoriji mnizzla taht it-titoli A(3), A(6), A(7) għandha tkun l-2013.
2. L-ewwel sena ta' referenza għall-fatturi varjabbli trijennali u l-kategoriji mnizzla taht it-titoli A(10) sa A(15) għandha tkun l-2014.

Taqsim 3

ŻJARAT TAL-ISTESS JUM

A. Fatturi varjabbli u analizzjiet li għandhom jiġu trażmessi fuq bażi annwali (żjarat 'il barra tal-istess jum)

Fatturi varjabbli	[fakultattiv] Analizzjiet	[fakultattiv] Analizzjiet soċjodemografici
1. In-numru ta' żjarat 'il barra tal-istess jum għal għanijiet personali	(a) skont il-pajjiż tad-destinazzjoni	1. Sess:
2. In-numru ta' żjarat 'il barra tal-istess jum għal għanijiet personali		2. Grupp ta' età
3. In-nefqa għaž-żjarat 'il barra tal-istess jum għal raġunijiet privati	(a) skont il-pajjiż tad-destinazzjoni	3. Livell edukattiv
4. In-nefqa għaž-żjarat 'il barra tal-istess jum għal raġunijiet professjonali	(b) skont il-kategorija ta' nefqa: trasport, xiri, ristoranti/kafejiet, ohra	4. Sitwazzjoni ta' impjeg
		5. Dhul ta' dawk li joqogħdu fl-istess dar

B. Fatturi varjabbli u analizzjiet li għandhom jiġu trażmessi fuq bażi trijennali (żjarat domestiċi tal-istess jum)

Fatturi varjabbli	[fakultattiv] Analizzjiet	[fakultattiv] Analizzjiet soċjodemografici
1. In-numru ta' żjarat domestiċi tal-istess jum għal għanijiet personali		1. Sess
2. In-numru ta' żjarat domestiċi tal-istess jum għal raġunijiet professjonali		2. Grupp ta' età
3. In-nefqa għaž-żjarat domestiċi tal-istess jum għal għanijiet personali	(a) skont il-kategorija ta' nefqa: trasport, xiri, ristoranti/kafejiet, ohra	3. Livell edukattiv
4. In-nefqa għaž-żjarat domestiċi tal-istess jum għal raġunijiet professjonali		4. Sitwazzjoni ta' impjeg
		5. Dhul ta' dawk li joqogħdu fl-istess dar

C. Il-klassifikazzjonijiet li għandhom jiġu applikati għall-analizzjiet soċjodemografici

Il-klassifikazzjonijiet li għandhom jiġu applikati għall-analizzjiet soċjodemografici huma dawk imnizzla fit-Titolu C tat-Taqsima 1 ta' dan l-Anness.

D. Limitazzjoni tal-ambitu

L-ambitu ta' osservazzjoni għandu jkun iż-żjarat kollha tal-istess jum barra mill-ambjent tas-soltu mill-popolazzjoni residenti ta' 15-il sena jew aktar. Id-data dwar il-popolazzjoni taht il-15-il sena tista' tiġi trażmessa separatament fuq bażi fakultattiva.

E. Perjodiċità u perjodi tal-ewwel referenza

1. Il-karatteristiki taż-żjarat tal-istess jum imniżżla taht it-titolu A għandhom jiġu trażmessi kull sena, b'rappurtar separat tal-erba' kwarti tas-sena kalendarja ta' qabel. L-ewwel perjodu ta' referenza għandu jibda fl-1 ta' Jannar 2014.
 2. Il-karatteristiki taż-żjarat tal-istess jum imniżżla taht it-titolu B għandhom jiġu trażmessi kull tliet snin, b'rappurtar separat tal-erba' kwarti tas-sena kalendarja ta' qabel. L-ewwel perjodu ta' referenza għandu jibda fl-1 ta' Jannar 2015. Għall-ewwel perjodu ta' referenza biss, it-trażmissjoni għandha tkun 693 fakultattiva.
-